

Eine Ausstellung der nGbK-Projektgruppe /
An exhibition of the nGbK project group:
Oliver Baurhenn, Dorothee Bienert, Marisa Maza, Antje
Weitzel, Jole Wilcke, Moira Zoitl
in Kooperation mit der / in cooperation with
Galerie im Körnerpark

Galerie im Körnerpark

4/11/2017 – 21/1/2018

Eröffnung / Opening

Freitag / Friday, 3 November 2017, 18 h

In Anwesenheit des Bezirksstadtrats für Bildung,
Schule, Kultur und Sport, Jan-Christopher Rämér

neue Gesellschaft für bildende Kunst

2/12/2017 – 21/1/2018

Eröffnung / Opening

Freitag / Friday, 1 Dezember 2017, 19 h

Zur Ausstellung erscheint eine Broschüre mit Beiträgen
der Künstler*innen sowie einem Text von Maria do
Mar Castro Varela. / The exhibition is accompanied by
a booklet featuring an essay by Maria do Mar Castro
Varela and contributions from the exhibiting artists.
ISBN: 978-3-938515-71-6

Finanziert durch / Funded by



Ein Kooperationsprojekt von / A cooperation between



ngbk

Galerie im Körnerpark

Schierker Str. 8
12051 Berlin

Täglich / daily 10 – 20 h

Geschlossen / Closed:
24, 25, 31 Dezember 2017,
1 Januar 2018

www.kultur-neukoelln.de

U 8 / S Hermannstraße
U 7 / S Neukölln

neue Gesellschaft für bildende Kunst

Oranienstraße 25
10999 Berlin

Täglich / daily 12 – 19 h
Mi-Fr / Wed-Fri 12 – 20 h

Geschlossen / Closed:
24, 25, 31 Dezember 2017,
1 Januar 2018

www.ngbk.de

U 8 / U 1 Kottbusser Tor
Bus 104

**Training
before
horis**

Mobilität und
Gender aus
postkolonial,
feministischer
Perspektive

Galerie im
Körnerpark

neue Gesellschaft
für bildende Kunst

Akinbode Akinbiyi

Maria Thereza Alves

Hasan Aksaygin
& Aykan Safoglu

Nathalie Anguezomo Mba Bikoro
& Anaïs Héraud-Louisadat

Pauline Boudry
& Renate Lorenz

Antye Greie aka AGF

Rajkamal Kahlon

Susanne Kriemann

Marisa Maza

Judith Raum

Mathilde ter Heijne

Katrin Winkler

Moira Zoitl

Reframing Worlds

Mobilität und Gender aus postkolonial, feministischer Perspektive

Die Ausstellung versammelt Arbeiten Berliner Künstler*innen, die sich mit dem Leben und Werk so unterschiedlicher Frauen wie Gertrude Bell, Agatha Christie, Maria Mandessi Bell Diop, Mia May, Sayyida Salme Prinzessin von Oman und Sansibar alias Emily Ruete oder Ida Pfeiffer auseinandersetzen.

Ausgangspunkte sind bis heute wirksame kolonialistisch geprägte Denkweisen, Bildwelten und Wissenskategorien, deren geschichtliche Konstruktionen offengelegt und reflektiert werden. In ihren Recherchen, die sich mit Reiseberichten, Lebensgeschichten, Pflanzenwelten, Fotografien und anderen Objekten befassen, gehen die Künstler*innen den Erfahrungen von Unterdrückung, Widerstand und Migration nach. Sie untersuchen, wo und wie Spuren davon noch sichtbar sind. Gleichzeitig setzen sie sich kritisch damit auseinander, wie mit Archiven und Archivmaterial heute umgegangen werden kann und welche Rolle sie selbst als Wissensproduzent*innen einnehmen.

Die Ausstellung macht nicht nur Leerstellen der Geschichtsschreibung sichtbar, sondern fragt nach der Art des Wissens, das im Kontext der kolonialen Unternehmungen produziert und in Europa verbreitet worden ist. Wie und von wem wird Wissen über die Welt erzeugt? Wie wirken die komplexen Verflechtungen von Rassismus und Sexismus bis heute nach und wie kann Feminismus transkulturell und solidarisch gedacht und praktiziert werden?

Reframing Worlds

Mobility and Gender in a Postcolonial, Feminist Perspective

The exhibition brings together work by Berlin artists dealing with the lives and works of a diverse group of women including Gertrude Bell, Agatha Christie, Maria Mandessi Bell Diop, Mia May, Sayyida Salme Princess of Oman and Zanzibar alias Emily Ruete, and Ida Pfeiffer.

Colonialist influenced mindsets, imagery, and categories of knowledge that are still in effect today are the departure points; their historic structures are to be laid bare and examined. The artists follow experiences of oppression, resistance, and migration in their research, which encompasses travel reports, life stories, plant worlds, photographs and other objects. They investigate where and in what ways traces are still visible, and critically discuss ways to deal with archives and archival material today as well as their own roles as knowledge producers.

The exhibition not only reveals gaps in the historiography, but also challenges the kind of knowledge that was produced in the context of colonial projects and circulated Europe. Who produces knowledge about the world and in which way? How do the complex intersections between racism and sexism continue to affect us, and how can we imagine and practise feminism transculturally and in solidarity?

Sonntag / Sunday, 5 November 2017

Galerie im Körnerpark _____ **17 h**

PERFORMANCE [EN]

Unlistening White Feminism – Ida Pfeiffer's Travel Diaries Revisited. Eine / A Sound-Performance von / by **Antye Greie** aka AGF

Freitag / Friday, 24 November 2017

Galerie im Körnerpark _____ **15 h**

FÜHRUNG / GUIDED TOUR [EN]

On the Ruins of Paradise. Führung mit / Guided Tour with **Nathalie Anguezomo Mba Bikoro** und / and **Anaïs Héraud-Louisadat** durch ihre Installation / in their installation

Sonntag / Sunday, 3 Dezember 2017

Galerie im Körnerpark _____ **12 h**

GESPRÄCH / ARTIST TALK [EN]

How to Buy a Castle & a Farm. Ein Gespräch zwischen / A talk between **Maria Thereza Alves** und / and **Nathalie Anguezomo Mba Bikoro**

Galerie im Körnerpark, neue Gesellschaft für bildende Kunst _____ **14 h**

FÜHRUNG / GUIDED TOUR [DE/EN]

Treffpunkt / meeting point: Galerie im Körnerpark

Samstag / Saturday, 9 Dezember 2017

Galerie im Körnerpark, neue Gesellschaft für bildende Kunst _____ **17 h**

FÜHRUNG / GUIDED TOUR [DE/EN]

Treffpunkt / meeting point: Galerie im Körnerpark

neue Gesellschaft für bildende Kunst _____ **19 h**

GESPRÄCH / TALK [DE]

Koloniale Begegnungen. Postkoloniale Reflexionen. Ein Gespräch zwischen / A talk between **Aïcha Diallo** und / and **Maria Do Mar Castro Varela**

Samstag / Saturday, 13 Januar 2018

Galerie im Körnerpark, neue Gesellschaft für bildende Kunst _____ **17 h**

FÜHRUNG / GUIDED TOUR [DE/EN]

Treffpunkt / meeting point: Galerie im Körnerpark

neue Gesellschaft für bildende Kunst _____ **19 h**

FILMVORFÜHRUNG / FILM SCREENING [DE]

Audre Lorde – Die Berliner Jahre 1984 bis 1992. Ein Film von / A film by **Dagmar Schultz**

Sonntag / Sunday, 14 Januar 2018

neue Gesellschaft für bildende Kunst _____ **18 h**

LECTURE PERFORMANCE [EN]

On Feminotopias. Lecture Performance von / by **Riikka Tauriainen**

neue Gesellschaft für bildende Kunst _____ **19 h**

FILMVORFÜHRUNG / FILM SCREENING [DE]

Blind Spot. Ein Film von / A film by **Claudia von Alemann**

Sonntag / Sunday, 21 Januar 2018

Galerie im Körnerpark, neue Gesellschaft für bildende Kunst _____ **17 h**

FÜHRUNG / GUIDED TOUR [DE/EN]

Treffpunkt / meeting point: Galerie im Körnerpark

neue Gesellschaft für bildende Kunst _____ **19 h**

LECTURE PERFORMANCE [DE]

Rock and Clay Improvisation. Lecture Performance von / by **Judith Raum**

Weitere Termine und Informationen unter www.ngbk.de und www.kultur-neukoelln.de